HOKKAIDO UNIVERSITY

Title	文法調査質問紙に基づくソロン語例文
Author(s)	白, 尚燁
Citation	北方言語研究, 特別号, 139-157
Issue Date	2022-03-20
Doc URL	https://hdl.handle.net/2115/84925
Type	departmental bulletin paper
File Information	08_Baek.pdf

Hokkaido University Collection of Scholarly and Academic Papers : HUSCAP

北方言語研究 特別号: 139-157（日本北方言語学会 2022）

［資料・研究ノート］

文法調査質問紙に基づくソロン語例文[1]

白　尚 燁
（室蘭工業大学）

本稿は、2011 年出版された崔（他）（2011）の『알타이언어 현지 조사 질문지（アルタイ言語現地調査質問紙）』に付録資料として納められている「言語調査紙：文法」を採用し、日本国内在住のソロン語話者（1993 年生まれ、内蒙古呼伦贝尔市鄂温克族自治旗伊敏苏木出身）を対象に調査を実施し、得られたソロン語例文を集めた資料である。同書籍の言語調査質問紙は、韓国ソウル大学校が中心となったアルタイ諸言語調査チームがロシアと中国に分布するアルタイ諸言語を調査する目的で作成したもので、「語彙 2856 項」、「基礎会話 366 項」、「文法 394 項」で構成されている。本資料は「文法」項目の言語調査質問紙（以下「質問紙」と称する）を用いて調査を行ったものである。同質問紙の旧バージョン（2006）を用いた日本からの研究としては、ウデヘ語に関する研究資料である津曲（2016）がある。

本質問紙は、1. 体言と格標示、2. 用言の文法標示（1）: 活用語尾、3. 用言の文法標示（2）: 派生接辞、4. 繋辞、5. 補助用言構文の用法、6. 否定文、疑問文、引用文、7. 特殊構文の 7 つの項目で構成されている。

本調査の対象言語であるソロン語は、中国東北地方で話されるツングース語族の一つで、系統的にはロシア領で話されるツングース語族であるエウェンキ語、エウェン語、ネギダール語と近い言語である。ソロン語に関する詳しい記述は、風間（2005）、Tsumagari（2009）を参照されたい。本資料におけるソロン語の音韻は、以下のとおりである。

・子音音素：p, t, k, b, d, g, č, ǰ, m, n, ŋ, f, s, š, x, l, w, j
・母音音素：i, ɪ, ə, e, a, o[ɔ], u, ʊ

『알타이언어 현지 조사 질문지（アルタイ言語現地調査質問紙）』の調査言語は、ロシア語と中国語（普通話）であるが、本資料は津曲（2016）による同質問紙の和訳文をソロン語話者に提示し、ソロン語の文章に訳してもらう方式の調査（Zoom によるオンライン）を実施した。

以下、質問紙のうち、ソロン語の調査には適切ではないと考えられる人名、地名、表現、語彙等に関しては、話者が訳しやすい例文に改変（［　］表示）した。また、ソロン語話者から該当する例文が見いだせなかった場合は、「なし」とした。各例文において省略可能の要素は（　）、置き換えが可能な場合は、(/) とした。さらに、質問紙における一部の質問には中国地域の言語調査向けの質問とロシア地域の言語調査向けの質問が混在しているため、中国地域の言語調査向けの質問のみ、該当するソロン語例文を記載し、ロシア地域の言語調査を目的とした質問に対しては、「ロシア地域調査用」とした。当然ながら、本資料の表記におけるいかなる不備や誤植も、すべて筆者に帰する。

[1] 本研究は、JSPS 科研費（課題番号 21X04346）により、助成を受けたものである。

1. 体言と格標示

1.1. 人称代名詞

(1) 1 人称複数（除外形／包括形）

1. 私たちは川に行くが、君たちは山に行け。buu doodo ninəmun, suu urdə niŋkə(l)dun.
2. 一緒に森に行こう。əmrəət moodo ningəər(i)(/ningəəre).

(2) 人称代名詞 単数

3. 彼は私と一緒に出かけた。tarı minǰi əmrəət juusə.
4. 私は彼にこの本をあげた。bii tajjada əjjə bitigəw buusu.
5. 彼はこの本を私にくれた。tarı əjjə bitigəw mindu buusə.
6. 私は昨日［商店］で君を見た。bii tiinu(g) xoršodo sinuw isičču.
7. 君は昨日［商店］で彼を見たか? sii tiinu(g) xoršodo tajjaw isiččəsi gii?
8. 彼は君と一緒に行った。tarı sinǰi əmrəət ninččə.

(3) 人称代名詞 複数

9. 彼らは私たちと一緒に行った。
   taččɪl munǰi(除外形) əmrəət ninččə. taččɪl mitiǰi(包括形) əmrəət ninččə.
10. 私たちは彼にこの本をあげた。
    除外形：buu tajjada əjjə bitigəw buusəəmun.
    包括形：miti~mitə tajjada əjjə bitigəw buusətti.
11. 彼らは私たちにこの本をくれた。
    taččɪl mundu(除外形) əjjə bitigəw buusə.
    taččɪl mitidə(包括形) əjjə bitigəw buusə.
12. 私たちは君たちを［迎える］。buu sunuw ačaŋkkamʊn.
13. 君たちは彼らとより多く付き合っている。suu taččɪlǰɪ gəng aɪǰɪ ulǰiiččun.
14. 彼らは君たちと一緒に行った。taččɪl sunǰi əmrəət ninččə.

(4) 人称代名詞の格変化

15. 私の本 minii bitig(wəl).
16. 私をたたかないでください。minuw əǰi mandaar(a).
17. 私に手紙を送ってください。mindu ǰaxdal ulixəənkə.
18. 彼は私から多くの［馬］をもらった。tarı minduxi baraan adʊʊn(ɪɪ) baxasa.
19. 私から、私によって mintixi(/minduxi).
20. 私と一緒に行きましょう。əmrəət ningəər(i)(/ningəəre).
21. 私には［羊］をください。mindu xʊnɪn(ɪɪ) buuxə.
22. 羊の肉を送ってください。mindu xʊnɪnnɪɪ uldəi ulixəəmbuuxə.
22. 君の本 sinii bitig(si) .
23. 君をたたくつもりはない。sinəw mandaam guŋkən əǰim bodor(o).
24. 私は君に［羊の肉］を送る。bii sindu xʊnɪnnɪɪ uldəi ulixəəmbuum(e).
25. 私は君から［多くの馬をもらった］。bii sinduxi baraan adʊʊn(ɪɪ) baxasʊ.
26. 君から、君によって sintixi(/sinduxi).
27. 私は君と一緒に行く。bii sinǰi əmrəət ninəm(e).

28. 私は君に[本]を送る。bii sindu bitig(ii) ulixəəmbuum(e).
29. 彼／彼女の本 tarnıı(/tarı bəinii) bitig(nin).
30. 彼／彼女をたたかないでください。taraw(/tajjaw) əǰi mandaar(a).
31. 彼／彼女に手紙を送ってください。tajjada ǰaxdal ulixəənkə.
32. 私は彼／彼女から[多くの馬をもらった]。bii tajjatıxı baraan adʊʊn(ıı) baxasʊ.
33. 彼／彼女から、彼／彼女によって tajjatıxı(/tajjadʊxı).
34. 私は彼／彼女と一緒に行く。bii tajjaǰı əmrəət ninəm(e).
35. 彼／彼女に[本]を送ってください。tajjada bitig(ii) ulixəənkə.
36. 私たちの本 除外形：munii bitig(mun). 包括形：mit(i)nii bitig(itti).
37. 私たちをたたかないでください。munuw əǰi mandaar(a).
38. 私たちに手紙を送ってください。mundu ǰaxdal ulixəənkə.
39. 彼は私たちから多くの馬をもらった。tarı muntixi baraan adʊʊn(ıı) baxasa.
40. 私たちから、私たちによって 除外形：muntixi(/munduxi). 包括形：mititixi(/mitiduxi)
41. 私たちと一緒に行きましょう。əmrəət ningəər(i)(/ningəəre).
42. 私たちに手紙を送ってください。
    mundu ǰaxdal ulixəənkə(相手が単数). mundu ǰaxdal ulixəənkə(l)dun(相手が複数).
43. あなたの本 sunii bitig(sun).
44. 私たちは君たちをたたくつもりはない。buu sunuw mandaamkəŋ əǰimun bodor(o).
45. 私たちは君たちに手紙を送る。buu sundu ǰaxdal ulixəənəmun.
46. 私たちは君たちから[多くの馬をもらった]。buu suntixi baraan adʊʊn(ıı) baxasaamʊn.
47. 君たちから、君たちによって suntixi(/sunduxi).
48. 私たちは君たちと一緒に行く。buu sunǰi əmrəət ninəmun.
49. 私たちは君たちに[本]を送る。buu sundu bitig(ii) ulixəənəmun.
50. 彼らの本 taččılnıı bitig(nin).
51. 彼らをたたかないでください。taččılaw əǰi mandaar(a).
52. 彼らに手紙を送ってください。
    taččılda ǰaxdal ulixəənkə(相手が単数). taččılda ǰaxdal ulixəənkə(l)dun(相手が複数).
53. 私たちは彼らから多くの馬をもらった。buu taččıltıxı baraan adʊʊn(ıı) baxasaamʊn.
54. 彼らから、彼らによって taččıltıxı(/taččıldʊxı).
55. 私たちは彼らと行く。buu taččılǰı əmrəət ninəmun.
56. 彼らに[本]を送ってください。
    taččılda bitig(ii) ulixəənkə(相手が単数). taččılda bitig(ii) ulixəənkə(l)dun(相手が複数).

(5) 人称代名詞の属格形

57. 私の母は教師だ。minii əmməwəl bagsı (bəi).
58. 私たちの母は教師だ。munii əmməwəl bagsı (bəi). mitnii əmmətti bagsı (bəi).
59. 君のお母さんは教師だ。sinii əmməsi bagsı (bəi).
60. 君たちのお母さんは教師だ。sunii əmməsun bagsı (bəi).
61. 彼の母は教師だ。tarnıı(/tajjanıı) əmmənin bagsı (bəi). tarı(/tajja) bəinii əmmənin bagsı (bəi).
62. 彼女の母は教師だ。tarnıı(/tajjanıı) əmmənin bagsı (bəi).

63. 彼らの母は教師だ。taččılnıı(/tarı bəisəlnii) əmmənin bagsı (bəi).

1.2. 単数と複数

(1)

64. ［ソロン］人 əwəŋkə(/solon) bəi.
65. ［ソロン］人たち əwəŋkə(/solon) bəisəl.
66. ロシア人（男） lʊʊta bəi.
67. ロシア人（女） lʊʊta bəi.
68. ロシア人たち lʊʊta bəisəl.
69. 1 人の男と 1 人の女 əmən ərəgtee oočči əmən əməgtee.
70. 男たちと女たち nırʊgsal oočči aseesal. ərəgteesəl oočči əməgteesəl.
71. 生徒と教師 sʊrʊgčči oočči bagsı.
72. 生徒たちと教師たち sʊrʊgččısal oočči bagsısal.
73. 牛と馬 uxur oočči morın.
74. 牛たちと馬たち uxursəl oočči morısal.
75. 花と鳥 xuar oočči šıık kan.
76. 花（複数）と鳥たち xuarsal oočči šııkkansal.

(2) 数量詞と複数標示

77. 2 頭の馬 ǰuur morın.
78. いくつかの国々 adıı gurun.
79. 私の祖父は 100 歳だ。minii jəəjəəwəl namaaǰı baaččısı.

1.3. 格と格標示

1.3.1 主格(nominative)

(1)

80. 私は正直な人間だ。bii šʊʊd šʊlʊʊn bəi.
81. 馬が走る。morın utəliirən.
82. 2 人が来た。ǰuur bəi əmsə.

1.3.2. 属格(genitive)

(1)

83. ［彼］の母親が来た。tarnıı(/tajjanıı/tarı bəinii) əmmənin əmsə.
84. 先生の家は村の中心部にある。bagsınıı ǰuunin bikki gačanıı dʊlındʊn bisin.

(2) 内包文主語の格標示

85. 私の母が縫った服はきれいだ。minii əmmənii uldiisə(/ooso) təggəččinin goı(/nandaaxan).
86. 私が買った本は厚い。minii gasa bitigwəl dıram.

(3) 属格関連表現

87. 馬の頭 morınnıı dıl(nın).
88. 豚肉 ʊlgeennıı uldə.
89. 歯医者 iitnii əmčči.

90. 世界チャンピオン なし
91. 時計の針 sagnıı immə.
92.［大学］əddug sʊıtan.
93.［省］moǰı
94. 内モンゴル自治区 uwur moŋgol.
95. ロシア地域調査用
96. 朝食 əddəree(/əddənii) xəəm.
昼食 ındʊlıntee xəəm.
夕食 oreetee(/oreenıı) xəəm.
97. 本の値段 bitignii un.
98. 列車の時刻表 なし
99. メガネ sarčči.
100.［北京市］bəəǰiŋ xot.
101. ロシア地域調査用
102. 誕生日おめでとう。なし

1.3.3. 対格(accusative)

(1)

103. 私は[商店]で米を買った。bii xoršootıxı ǰəəttii gasʊ.
104. 母は私たちを待っている。minii əmməwəl mitəw alaasıǰıran.

(2) 不特定な目的語

105. 私の兄は、道でお金を見つけた。minii gaagaawal tugguutixi mugun (isim) baxasa.
106. 子どもたちは家で本を読む。urəlsəl ǰuuddi bitigii isirən.

1.3.4. 道具格(instrumental)

(1)

107. 私たちはスプーンで食べる。buu ʊnaxaanǰı ǰittəmun.
108. 父は木で机を作った。minii abaawal mooǰı sirəəi ooso.
109. 私たちは馬で来た。buu morsı(/morčči) əmsəəmun.
110. 北京では冬に雪がたくさん降る。bəəǰiŋdə tugəndii ımanda baraan tʊkkaran.
111. ロシア地域調査用
112.［イミン川]は[美しい自然]で知られている。
imin doo bikki nandaaxan bʊg guŋkən bəi buxun saaran(/ǰınǰııǰıran).
imin doo bikki nandaaxan bʊg guŋkən bəisəl ǰınǰııǰıran.
113. ロシア地域調査用

(2) 共同

114. 私は母親と一緒に山に行った。bii əmməǰi əmrəət urdə ninčču.
115. 私は[先生]と一緒に本を読んだ。bii bagsıǰı əmrəət bitigii isičču.

1.3.5. 与格(dative)

(1)

116. 父は私に魚を買ってくれた。abaa mindu osxon gambʊʊsa.

117. 私はこどもたちに物語を話す。bii urəlsəldə(/urəldə) uligər ǰınǰımbʊʊm(e).

1.3.6. 所格(locative)

(1) 空間

118. 私は私たちの村でいちばん背が高い。
bii munii gača doolo xamgiin gʊdda. bii munii gača doolo min gʊddanın.

119. 彼は北京に住んでいる。tarı bəəǰiŋdə təgəǰirən.

121. こどもは今学校だ。urəl əsi sʊıtanda biǰirən(/bisin).

(2) 時間

122. 私が到着したとき彼は眠っていた。bii(/minii) ısıdalıı tarı aasınǰısa.

123. 私が[日本]にいたとき、助けてくれてありがとう。
minii joponda bisirdə, xawsarsaadası addaǰım(e).

1.3.7. 方向格(allative)

(1)

124. この車は私たちの村へ行くところだ。əjjə təggən munii gačada ninǰirən.

125. 君たちは魚を取りに川に行くところか、[湖]に行くところか?
suu osxon ǰawarnıı ǰaarın dooda ninǰiččun jumguu amǰıda ninǰiččun jumguu?

(2) 不定の方向

126. 犬が外に走って行った。nınxın tuləəsixi utiliim ninččə.

127. 妻がとこに行ったかわからない。aseewı illəə ninččəəwən əsim saar(a).

128. 彼の妻はどこかに行ってしまった。tarnıı(/tar bəinii) aseenın illəə ninčči nəəsə.

(3) 経路：動作が行われるとき、通過する地点

129. 私はこの道に沿って戻って来た。bii əjjə tugguw aıčči əmgiisu.

130. 私は雪に覆われた道に沿ってその川まで行って、戻って来た。
bii ımandada bʊlʊʊsa tugguw aıčči tajja doo ǰakka ninčči, mʊsʊʊčči əmsu.

131. 私は腰までの深さの川を渡った。bii daram ǰakka sʊnta doowo juusu.

1.3.8. 方位従格 (elative)

(1) 動作が起こって来る方向

132. 馬たちが[草原]から戻って来た。morısal xudəətixi əmgiisə.

133. 彼は馬から落ちた。tarı morıtıxı tixsə.

134. 湖から[山]まで 3 時間かかる。amǰıtıxı ur ǰakka ılan sag iirən(/xərləərən).

1.3.9. 奪格(ablative)

(1) 方向（動作の出発点、出所）

135. 私は[モンゴル]から来た。bii moŋgoltıxı(/xalxatıxı) əmsu.

136. [田中]が[モンゴル]から帰った。tanaka moŋgoltıxı(/xalxatıxı) nənuusə.

(2) 原因

137. 彼の父は病気で死んだ。tarnıı abaanın ənəxuǰi aasın ooso.

138. 私はうれしくて泣きだした。bii addaddalı, soŋoččı nəəsu.

(3) 比較

139. 今日は多くの人が来た。ər inəg(/ərnig) baraan bəi əmsə.

140. 昨日は今日より多くの人が来た。tiinu(g) ərnigtixi baraan bəi əmsə.
141. 明日は最も多くの人が来るだろう。tımaasın mın baraan bəi əmrən ba.
142. この湖はあの湖よりも大きい。əjjə amǰı tarı amǰıtıxı naan boŋgon.
143. [彼の]兄は弟より 3 歳年上だ。gaagaanın nuxuntıxı ılan baaččı boŋgon.
144. もう少し頑張ってください。əsi əmun asxʊn čırmaıxa.

1.4. 所有人称標示と再帰表現

(1) 所有人称標示

145. 私の馬は家にいる。minii morınbal ǰuuddəwəl bisin.
146. 君の馬は速く走る。sinii morınsı tuggun utəliirən.
147. 私は彼の兄よりもよく学ぶ。bii tarnıı gaagaatıxın naan aǰı tıtam(e)(/tatım(e)).
148. この子の目は彼の母親の目に似ている。əjjə urəlnii ıısalnin əmməniiǰiwi adal.
149. 私たちの村はとても美しい。munii gačamʊn sučči goı(/nandaaxan).
150. 君たちの学校はどこですか?　sunii sʊıtansʊn iləə (bisin)?
151. 彼は彼らの子供たちが大好きだ。tarı taččılnıı urəldun sučči dʊršı.

(2) 再帰代名詞

152. 私は自分のためにそこに行った。bii məəni ǰaarın tala(/tadʊ) ninčču.
153. 君は自分のためにそこへ行った。sii məəni ǰaarın tala(/tadʊ) ninččəsi.
154. 彼は自分のためにそこへ行った。tarı məəni ǰaarın tala(/tadʊ) ninččə.
155. 私たちは自分のためにそこへ行った。
　除外形：buu məəni ǰaarın tala(/tadʊ) ninččəəmun.
　包括形：mitə məəni ǰaarın tala(/tadʊ) ninččətti.
156. 君たちは自分のためにそこへ行った。suu məəni ǰaarın tala(/tadʊ) ninččəəsun.
157. 彼らは自分のためにそこへ行った。taččıl məəni ǰaarın tala(/tadʊ) ninččə.

(3) 再帰所有表現

158. 私は食べてから歯を磨いた。bii ǰittəm ətəčči iittəwi sıkkasʊ.
159. 私は妻に会いたい。bii ašeeǰıı baxaldıım guŋkən bodoǰım(e).
160. 私は妻に手紙を書いた。bii ašeedıı ǰaxdal ǰʊrsʊ.
161. 私は妻に手紙を書くよう頼んだ。bii ašeedıı ǰaxdal ǰʊrax guŋkən gələəsu.
162. 彼の妻から手紙を受け取った。tajjanıı ašeetıxın ǰaxdal baxasʊ.
163. 私は妻と一緒に手紙を読んだ。bii ašeeǰıı əmrəət ǰaxdal əərisu.
164. 私は帰り道に[商店]に寄った。bii nənuudili, xoršodo daarısʊ.

1.5. 後置詞

(1)

165. 朝から晩まで雪が降った。əddətixi oree ǰakka ımandasa.
166. 私は祖国のために戦った。bii məəni gurunii ǰaarın baıldasʊ.
167. 彼は[草]の上で寝ている。tarı orootto oroondo aasınǰıran.
168. 私は妻と一緒に手紙を読んだ。bii aseeǰı əmrəət ǰaxdal əərisu.

169. 私はあなたと同様[うれしい]です。bii sinǰi adal addaǰım(e).
170. あなたがいるから、私は幸せです。sinii biǰiddə, bii aı biǰim(e).
171. 毎日私は狩りをする。bii inəŋ taŋın bəjuusim(e)(/an oom(e)).
172. 私以外にだれもそれを知らない。mintixi əntu awʊʊxad tajjaw əsin saar(a).
173. 父が行ったあと、母が来た。abaa ulččələ(/ulččətixi amasıxı) əmmə əmsə.
174. ニュースによると[南屯]ではたくさん雪が降った。
mədəə orondo nantunda mandıı ımanda tʊkkasa gunǰirən.
175. 家に帰る途中、私はだれにも会わなかった。
ǰuuddi mʊsʊʊdılı, bii awʊʊǰıxad əsuu baxaldır(a).
176. 雨が降らないうちに行け。ʊdan əsəə tʊkkar bidəli, niŋkə.
177. 雨がやんだら行け。ʊdan əsin tʊkkar oodolı, niŋkə. bʊg gaaldılı, niŋkə.
178. 雨が降っていたので私たちは家にいた。
ʊdanǰır(/ʊdan tʊkkaǰır) oodolı, buu ǰuuddi bisəəmun.
179. 3 時までに戻って来い。ılan sagtıxı noogʊ əmgiixə.
180. 2 時から 3 時まで私は本を読んだ。ǰuur sagtıxı ılan sag ǰakka bitigii isičču.
181. ここから[中国]まで車でどのくらい時間がかかるか?
əduuxi nıxan gurun ǰakka təggənǰi adıı sag ulirən?
182. [弟たち]は大学に入るために、たくさん本を読む。
nuxunsəl sʊıtanda iirnii ǰaarın baraan bitigii əərirən(/isirən).
183. [彼]はしばしば韓国について話す。tarı dattan solongosnıı toxaı(/ǰaarın) xəərəərən.
184. 私の妹は湖を通って学校へ通う。minii nuxumbəl amǰıw juučči sʊıtandıı ulirən.
185. 私の弟は川に沿って歩いた。minii nuxumbəl doolı aggasıısa.
186. [中国]まで車なしで行くのはむずかしい。nıxan gurun ǰakka təggən aasın ninər mandıı.
187. 学校は湖から遠く離れている。sʊıtan amǰıtıxı sučči gor bʊgda bisin.
188. [私の姉]は[ソロン語]と[中国語]のほかに 2 つの言語を知っている。
minii ǰəəǰəəwəl əwəŋkə(/solon) ug ooččı nıxan ugtixi əntu naan ǰuur janǰınıı uguw saaran.
189. 天気予報によると今日は雪がたくさん降る。
mədəə orondo ər inig ımanda mandıı gunǰirən.
mədəə orondo ər inig mandıı ımanda tʊkkaran gunən.
mədəə orondo ər inig mandıı ımandası gunən.
190. 私は学校を通り過ぎて行った。sʊıtamba algasiičči nuččičči ulčču.
191. [彼]はただの生徒だ。tarı bikki ǰiu (əmən) sʊrʊgččı.
192. [姉]は私の代わりにそこへ行った。ǰəəǰəəwəl(/ǰəəǰəəwi) mini orondo tala(/tadʊ) ninččə.

2. 用言の文法標示（1）: 活用語尾

2.1. 直説法

2.1.1. 現在時制

(1) 単数

193. 私はタバコを吸う。bii daŋgıı taanam(e).

194. 君はタバコを吸う。sii daŋgıı taanandı.
195. 彼はタバコを吸う。tarı daŋgıı taanan.

(2) 複数

196. 私たちは一緒にタバコを吸う。
除外形：buu əmrəət daŋgıı taanamʊn. 包括形：mitə əmrəət daŋgıı taanattı.
197. 私たちはタバコを吸うが、君たちは吸わない。
buu daŋgıı taanamʊn, tooso ǰaarın suu əčču taan(a).
198. 君たちはタバコを吸う。suu daŋgıı taanaččʊn.
199. 彼らはタバコを吸う。taččıl daŋgıı taanan.

2.1.2. 過去時制

(1) 単数

200. 私は昨日学校に行った。bii tiinu(g) sʊıtanda ninčču.
201. 君は昨日学校へ行った。sii tiinu(g) sʊıtanda ninččəsi.
202. 彼は昨日学校へ行った。tarı tiinu(g) sʊıtanda ninččə.

(2) 複数

203. 私たちは昨日一緒に学校へ行った。
除外形：buu tiinu(g) əmrəət sʊıtanda ninččəəmun.
包括形：mitə tiinu(g) əmrəət sʊıtanda ninččətti.
204. 私たちは昨日本を読み、君たちは絵を描いた。
buu tiinu(g) bitigii isiččəəmun, suu ǰʊrıgıı ǰʊrsaasʊn.
205. 君たちは昨日学校に行った。suu tiinu(g) sʊıtanda ninččəəsun.
206. 彼らは昨日学校へ行った。taččıl tiinu(g) sʊıtanda ninččə.

(3) 多様な過去表現

207. 私は[外モンゴル]で生まれた。bii xalxada juusu.
208. ロシア地域調査用
209. 彼は北京で生まれた。tarı bəəǰiŋdə juusə.
210. 彼は[内モンゴル]で生まれた。tarı uwur moŋgoldo juusə.
211. 私は昨日[内モンゴル]に来た。bii tiinu(g) uwur moŋgolda əmsu.
212. ロシア地域調査用
213. 10 年前、私は[日本]に住んでいた。ǰaan aneetıxı noogʊ bii jopondo təgəǰisu.
214. ロシア地域調査用
215. 昨日雨が降った。tiinu(g) ʊdančča.
216. 雨がたった今やんだ。bʊg əsxuunəət gaalčča.
217. 助けてくれてありがとう。aısʊʊlambʊʊsadası addaǰim(e).
218. 私［の弟］は 10 年間［ソロン］語を［教えた］。
minii nuxumbəl ǰaan anee əwəŋkə(/solon) uguw sılbaasa.
219. 私はあなたについてたくさん聞いた。bii sinii ʊčıraw baraan dooldıısʊ.
220. 昔々ある村にお爺さんとお婆さんが住んでいた。
noogʊ əmun uriirinda ətxən sadde təgəǰisə.

2.1.3. 未来時制

(1) 単数

221. 私は明日学校に行く。bii tımaasın(/tamaasın) sʊıtanda ninəm(e).
222. 君は明日学校に行く。sii tımaasın(/tamaasın) sʊıtanda ninəndi.
223. 彼は明日学校に行く。tarı tımaasın(/tamaasın) sʊıtanda ninərən.

(2) 複数

224. 私たちは明日学校へ行く。
除外形：buu tımaasın(/tamaasın) sʊıtanda nin(ə)mun.
包括形：mitə tımaasın(/tamaasın) sʊıtanda nin(ə)tti.
225. 私たちは明日学校に行くが、君たちは家にいる。
buu tımaasın(/tamaasın) sʊıtanda ninəmun, tooso ǰaarın suu ǰuuddii bičču̇n.
226. 君たちは明日学校へ行く。suu tımaasın(/tamaasın) sʊıtanda nin(ə)čču̇n.
227. 彼らは明日学校へ行く。tačču̇l tımaasın(/tamaasın) sʊıtanda ninərən.

2.2. 意志法

(1)

228. さあ、そこに私は行こう。ǰə, tadʊ(/tala) bii niŋgədi(/niŋgədɛ).
229. さあ、そこに私たちは行こう。
除外形：ǰə, tadʊ(/tala) buu niŋgədmun.
包括形：ǰə, tadʊ(/tala) mitə niŋgəər(e).

2.3. 命令法

(1) 典型的命令

230. 今すぐ家に帰れ。əsi šʊʊda(/maasaŋ/doroŋ) ǰuuddi nənuux(ə).
231. 今すぐ家に帰りなさい。əsi šʊʊda(/maasaŋ/doroŋ) ǰuuddi nənuux(ə) (no).
232. 今すぐみんな家に帰れ。suu əsi šʊʊda(/maasaŋ/doroŋ) ǰuuddi nənuuxə(l)dun(e).
233. 今すぐみんな家に帰りなさい。suu əsi šʊʊda(/maasaŋ/doroŋ) ǰuuddi nənuuxə(l)dun.

(2) 特殊な命令：時間の余裕をもって

234. 明日か明後日行きなさい。tımaasın muu temeenčči niŋkə.
235. あとで私達のところにいらっしゃい。amasxʊn biči̇ munii əduu əmdəəwe.

(3) 特殊な命令：3 人称に対する命令

236. 彼を家に帰らせろ。taraw ǰuuddun nənuuxəənkə.
237. 彼らを家に帰らせろ。tačču̇law ǰuuddun nənuuxəənkə.

(4) 特殊な命令：願望

238. 願いどおりになりますように。なし
239. すみません。なし
〈怒らないで〉。əǰi alıır(a).
240. 祖国万歳！ なし

(5) 勧誘

241. みんな一緒に行こう。baraanǰɪwal əmrəət nindəəwlə.

242. みんな一緒に読もう。baraanǰɪwal əmrəət isidəəwlə(/ʊŋsɪdaawla).

2.4. 動名詞語尾

(1) 名詞節構成

243. 昨日あなたがここに来たと私は聞いた。

tiinu(g) sinuw əduu əmsə guŋkən dooldɪɪsʊ.

244. あなたがここへ来て私はうれしい。sinii əduu əmsədəsi addaǰɪm(e).

245. 砂糖をたくさんとるのは健康によくない。

satamba baraan ǰittər bəidə əruu. satamba baraan ǰikki iittə əruu ooron.

(2) 関係節構成

246. 彼が戻ったと私は聞いた。tarɪ(/taraw) əmgiisə guŋkən dooldɪɪsʊ.

247. 私は昨日買った本を読んでいる。bii tiinu(g) gasa bitigəw isiǰim(e).

248. これを知っている生徒は 1 人もいない。əjjəw saaǰɪr sʊrʊgčči əmən(/əmun) naan aasɪn.

249. 読むつもりの本を私は買った。

isim gunǰir bitigəw gasʊ. isim guŋkən bodoǰɪr bitigəw gasʊ.

250. 教科書　xəčəəlnii bitig.

2.5. 接続語尾

2.5.1. 動詞関係

(1) 先行節と後行節の行為が同時

251. 私たちは笑いながら話した。buu ataxaasɪm　bičči, xəərəəsəəmun.

252. 子どもたちが家に走って来た。urəlsəl ǰuu doolo utəliim əmsə.

(2) 先行節と後行節の主語が異なる場合

253. お母さんは魚を食べ、お父さんは羊を食べる。

əmmə osxon ǰičči(/ǰittəčči/ǰittəm ətəčči), abaa xʊnɪmnɪɪ uldə ǰittən.

254. [彼]は歌を歌い、[私]は踊った。tarɪ doo dooloočči, bii buǰig buǰigləəsu.

255. [彼]は歌を歌った。[私]は踊った。tarɪ doo doolooso. bii buǰig buǰigləəsu.

2.5.2. 継起関係

(1) 先行節と後行節の行為が順次的

256. 私は朝食を食べてから学校に行った。

bii əddənii xəəmi ǰičči(/ǰittəčči/ǰittəm ətəčči), sʊɪtanda ninčču.

257. 私は昨日本を買って家に帰った。bii tiinu(g) bitigii gaččɪ, ǰuuddi nənuusu.

258. [彼]は歌を歌い、そのあと踊った。

tarɪ doo dooloom ətəčči, (tooččɪ) buǰig buǰigləəsə. tarɪ doo dooloočči, buǰig buǰigləəsə.

259. [隣の人]は歌を歌った。そのあと踊った。

oldonda biǰir bəi doo doolooso. tooččɪ buǰig buǰigləəsə.

2.5.3. 条件関係

(1) 先行節が条件や仮定

260. 君たちが行くなら、私も行く。suu niŋkki(sun), bii naan ninəm(e).

261. 君たちがよく勉強すれば、賞をもらえるだろう。

suu aıǰı bitigii isikki(sun), šaŋnal əǰigəəsun baxar gii?

suu aıǰı tatıkkı(sʊn), šaŋnal əǰigəəsun baxar gii? šaŋnal baxaččʊn ba.

262. 彼らがここに来たいなら、来るがいい。

taččıl əduu əməm guŋkən bodoǰıkkı, əmsə ǰaarın oodon.

taččıl əduu əməm guŋkən bodoǰıkkı, əməm oodon.

2.5.4. 機会関係

(1) ある行為に乗じて他の行為も行う

263. 私たちは山に行けば、ついでに狩もする。buu urdə niŋkki, an naan ooččı nəəmun.

264. 私はその村に行ったら、ついでに君の家に寄りたい。

bii tajja gačada niŋkki, sinii ǰuudəsi (xiir) daarıgaade.

bii tajja gačada niŋkki, sinii ǰuudəsi (xiir) daarım guŋkən bodoǰım(e).

2.5.5. 譲歩関係

(1)

265. [バータル]は歌を歌ったが、[私]は歌わなかった。

baatar doo doolooso ǰaarın bii əsuu dooloor(o).

266. [バータル]は歌を歌った。しかし[私]は歌わなかった。

baatar doo doolooso. tooso ǰaarın bii əsuu dooloor(o).

2.5.6. 因果関係

267. [バータル]は[ソロン]人なので、[ソロン]の歌を上手に歌う。

baatar bikki əwəŋkə(/solon) bəi oodılı, əwəŋkənii(/solonıı) doow aıǰı(/goıǰı) doolooron.

268. [バータル]は[ソロン]人だ。だから[ソロン]の歌を上手に歌う。

baatar bikki əwəŋkə(/solon) bəi. tooso oodılı əwəŋkənii(/solonıı) doow goıǰı doolooron.

269. [バータル]は[ソロン]の歌を上手に歌う。なぜかというと、[バータル]は[ソロン]人だからだ。

baatar əwəŋkənii(/solonıı) doow goıǰı doolooron. ıman guŋki baatar əwəŋkə(/solon) bəi.

2.5.7. 選択関係

270. 夜になると[バータル]は歌うか踊るかする。

dolbo oosol(/ookkıl), baatar doolooron jumguu buǰigləərən.

3. 用言の文法表示(2)：派生接辞

3.1. 使役態

(1)

271. 私は水を運んできた。bii muuw ǰuguum əmuusu.

272. お母さんが私に水を運んでこさせた。əmmə minǰi muuw ǰuguuxəənččə.

(2)

273. 私は 1 羽の鶏をつかまえた。bii əmun xaxara(w) ǰawm baxasʊ(/ǰawsʊ).

274. 私は兄（／弟）に 1 羽の鶏をつかまえさせた。
bii gaagaaǰɪ(/nuxunǰi) əmun xaxara(w) ǰawxaančču.

(3)

275. 私の弟は学校に行った。minii nuxumbəl sʊɪtanda ninččə.

276. [母]は弟を学校に行かせた。əmməwəl nuxumbə sʊɪtanda niŋkəənččə.

3.2. 被動態

(1)

277. 猟師がウサギをつかまえた。bəjuusin tʊʊleew annasa(/bəjuusim baxasa).

278. ウサギが猟師につかまった。tʊʊlee bəjuusində annawsa.

(2)

279. 私は[車]の音を聞いた。bii təggənni dɪlganba dooldɪɪsʊ.

280. 遠くから[車]の音が聞こえる。gortɪxɪ təggənni dɪlgan dooldɪwʊran.

(3)

281. 彼の父は昨年新しい家を建てた。tarnɪɪ(/tarɪ bəinii) abaanɪn tɪŋan ikkin ǰuui ǰawsa.

282. この家は昨年彼の父によって建てられた。əjjə ǰuuw tɪŋan tarɪ bəinii abaanɪn ǰawsa.

3.3. 再帰態

(1)

283. 私の母は洗濯をする。minii əmməwəl təggəčči sɪkkaran.

284. 私は川で水浴びする。bii doodo bəiwi sɪkkam(e).

(2)

285. 彼は私の本を隠した。tarɪ minii bitigəw ǰagɪsa.

286. 彼はドアの後ろに隠れた。tarɪ ukkənii akkanda bʊltasa.

3.4. 相互態

(1)

287. 私の母と父は話し合っている。minii abaa ooččɪ əmməwəl xəərəldiiǰirən.

288. 2 人の人が（互いに）争っている。ǰuur bəi mandaaldɪɪǰɪran.

3.5. 共同態

(1)

289. 私たちは 2 人でその男をなぐった。buu(/mun) ǰurii tajja ərgteew mandaasaamʊn.

290. 私は弟と一緒に家を建てた。bii nuxunǰi əmrəət ǰuui ǰawsʊ.

291. 私は[彼]と一緒に学校で本を読む。bii tajjaǰɪ əmrəət sʊɪtanda bitigii əərim(e).

3.6. 進行相

(1)

292. 今、雪が降っている。əsi ɪmanda tʊkkaǰɪran. ɪmandaǰɪran.

293. 私は今、米を食べている。bii əsi ǰəəttii ǰiǰǰim(e).

294. 彼は今、米を食べている。tarɪ əsi ǰəəttii ǰiǰǰirən.

3.7. 反復相

(1)

295. 私は本を読む。bii bitigii əərim(e)(/isim(e)).

296. 私はこの本を読み返す。bii əjjə bitigəw daxɪn dawtam əərim(e)(/isim(e)).

3.8. 推量

(1)

297. 彼は今、本を読んでいる。tarɪ əsi bitigii əərǐǰirən.

298. 彼はおそらく今、本を読んでいる。tarɪ əsi barɪg bitigii əərǐǰirən.

299. 雨になりそうだ。ʊdanamǰɪr(< ʊdanam (gun)ǰirən) ənnəgən.

(2)

300. 父が子どもをたたいている。abaa bəi urəlwi mandaaǰɪran.

301. 父が子どもをたたいているようだ。abaa bəi uttəwi mandaaǰɪr ənnəgən.

3.9. 目的

(1)

302. 彼は先生と会うためにこの村に来た。tarɪ bagsɪǰɪ baxaldɪɪrnɪɪ ǰaarɪn əjjə gačada əmsə.

303. 私はお[酒]を買いに店に行った。bii arxɪɪ gadarnɪɪ ǰaarɪn xoršodo ninčču.

304. ロシア地域調査用

4. 繋辞

4.1. 現在形

305. [バータル]は教師だ。baatar bagsɪ bəi. 否定 baatar bagsɪ əntə.

4.2. 過去形

306. [バータル]は教師だった。baatar bagsɪ bəi bisə. 否定 baatar bagsɪ əntə bisə.

5. 補助用言構文の用法

5.1. 「いる／ある」

(1) 本動詞

307. 私は家にいた。bii ǰuuddi bisu.

308. 彼には息子がいる。tajjada ukkəəxən bisin.

(2) 進行相：現在

309. 私は今、本を読んでいる。bii əsi bitigii isiǰim(e)(/əəriǰim(e)).

310. 君は今、本を読んでいる。sii əsi bitigii isiǰindi(/əəriǰindi).

311. 彼は今、本を読んでいる。tarı əsi bitigii isiǰirən(/əəriǰirən).

(3) 進行相：過去

312. 父が戻ったときに、私は本を読んでいた。abaa ǰuuddə əmgiidili, bii bitigii əəriǰisu.

313. 父が戻ったときに、君は本を読んでいた。abaa ǰuuddə əmgiidili, sii bitigii əəriǰisəsi.

314. 父が戻ったときに、息子は本を読んでいた。
abaa ǰuuddə əmgiidili, ukkəəxən bitigii əəriǰisə.

(4) 進行相：未来

315. 私は明日[この時間では]学校で本を読んでいるだろう。
bii tımaasınıı əri uidə sʊıtandıı(/sʊıtanda) bitigii əəriǰim ba.

316. 君は明日[この時間では]学校で本を読んでいるだろう。
sii tımaasınıı əri uidə sʊıtandıı(/sʊıtanda) bitigii əəriǰində ba.

317. 彼は明日[この時間では]学校で本を読んでいるだろう。
tarı tımasınıı əri uidə sʊıtandıı(/sʊıtanda) bitigii əəriǰirən ba.

(5) 状態持続相

318. 君は（今）帽子をかぶっている。sii əsi aawʊŋ awlaaǰındı.

319. 父はもう家にいる。abaa əsi ǰuuddi biǰirən.

5.2. 「なる」

(1) 本動詞

320. 昨年、私は学生になった。tıŋan bii sʊrʊgčči bəi oosʊ.

(2) 許諾

321. ここでは喫煙してよい。əduu daŋgıı taanam oodon.

322. 今、君は行ってよい。əsi sii ninəm oodondı.

(3) 起動相

323. 雨がちょうど降りだした。ʊdan jag tʊkkam əəkkəəsə.

324. 彼はたった今学校に行った。tarı əsxun təlin sʊıtandıı(/sʊıtanda) ninččə.

5.3. 「受ける」

(1) 本動詞

325. 私は父から[馬]を受け取った。bii abaatıxı morın(ıı) baxasʊ.

(2) 恩恵

326. 私は新しい服を（自分に）買った。bii ikkin təggəčči gasʊ.

327. 私はこの子を（自分の）[学生]にした。bii əjjə urələw məəni sʊrʊgčči oosısʊ.

328. 私は[ソロン]語を（自分のために）教えた。bii əwəŋkə(/solon) uguw sılbaasʊ.

5.4. 「与える」

(1) 本動詞

329. 先生が私に本をくれた。bagsı mindu bitigii buusə.
330. 父は私にすてきな馬をくれた。abaa mindu goı morın buusə.

(2) 恩恵

331. 私は先生（のため）に私たちの村について話してあげた。
bii bagsıdıı munii gačanıı toxaı əərəmbuusu.
332. 私は母（のため）に本を読んでやった。bii əmmədii bitigii əərəmbuusu.
333. 母は子ども（のため）に[歌]を歌ってやった。əmmə bəi urəldii doo dooloombʊʊso.

5.5. 「見る」

(1) 本動詞

334. 私は川で魚を見た。bii doodo osxon isičču.

(2) 試行

335. 新しい服を着てみなさい（相手が一人）。ikkin təggəčči̇w titəm isixə.
336. 私は[食事]を買ってきました。食べてみてください。
bii xəəmi gaččı əmsu. sii ǰittəm isixə. bii ǰittər jəəmi gasʊ, sii ǰittəm isixə.

5.6. 「できる」

337. 私は本を読むことができる。bii bitigii əərim ətəm(e).
338. 彼は本を読むことができる。tarı bitigii əərim ətərən.
339. 彼は本を読むことができない。tarı bitigii əərim əsin ətər(ə).

5.7. 「すべきだ」

340. 私は今日出発しなければならない。bii ər inəg əsin guggəldə əsin ood(o).
341. 君は 3 日間でこの本を読むべきだ。sii ılan xonoordo əjjə bitigəw əərər jososı.

6. 否定文、疑問文、引用文

6.1. 名詞否定文

(1)

342. 私は学生だ。bii sʊrʊgčči bəi.
343. 私は学生ではない。bii sʊrʊgčči bəi əntə.
344. そのとき私は学生ではなかった。tarı uidə bii sʊrʊgčči əntə bisu.

(2)

345. 彼は大人だ。tarı boŋgon bəi.
346. 彼は大人ではない。tarı boŋgon bəi əntə.
347. そのとき彼はまだ大人ではなかった。tarı uidə tarı naan boŋgon bəi əntə bisə.

6.2. 形容詞否定文

(1)

348. その子はかわいい。tarı urəl guǰəəntəxən.
349. その子はかわいくない。tarı urəl guǰəəntəxən əntə.
350. そのとき、その子はかわいくなかった。tarı uidu tarı urəl guǰəəntəxən əntə bisə.

6.3. 動詞否定文

6.3.1. 現在時制

(1) 単純否定

351. 今日私は学校に行かない。ərnig bii sʊıtanda əsim ninər(ə).
352. 今日君は学校に行かない。ərnig sii sʊıtanda əsində ninər(ə).
353. 今日彼は学校に行かない。ərnig tarı sʊıtanda əsin ninər(ə).
354. 彼はお金がない。tarı(/tajjada) mugun aasın.

(2) 能力否定

355. 私は今学校に行くことができない。bii əsi sʊıtanda ninəm əsim ətər(ə).
356. 君は今学校に行くことができない。sii əsi sʊıtanda ninəm əsində ətər(ə).
357. 彼は今学校に行くことができない。tarı əsi sʊıtanda ninəm əsin ətər(ə).

6.3.2. 過去時制

(1) 単純否定

358. 私は昨日学校に行かなかった。bii tiinu(g) sʊıtandıı əsuu ninər(ə).
359. 君は昨日学校に行かなかった。sii tiinu(g) sʊıtandıı əsəsi ninər(ə).
360. 彼は昨日学校に行かなかった。tarı tiinu(g) sʊıdandıı əsəə ninər(ə).
361. 彼はお金がなかった。tarı(/tajjada) mugun aasın bisə.

(2) 能力否定

362. 昨日私は学校に行けなかった。tiinu(g) bii sʊıtandıı ninəm əsu ətər(ə).
363. 昨日君は学校に行くことができなかった。tiinu(g) sii sʊıtandıı ninəm əsəsi ətər(ə).
364. 昨日彼は学校に行くことができなかった。tiinu(g) tarı sʊıtandıı ninəm əsəə ətər(ə).

6.4. 否定命令文

(1)

365. その服を着るな。tajja təggəččiw əǰi titər(ə).
366. そのリンゴを食べるな。tajja pingguow əǰi ǰittə.

(2)

367. 私の手を触れないでください。minii naalda əǰi ısır(a). naaldawal əǰi ısır(a).
368. 部外者侵入禁止！əntu bəi iim əsin ood(o)!
369. 禁煙！daŋgii əǰi taan(a)! daŋgii taanam əsin ood(o)!
彼はまだ食べませんでした。tarı naan əsəə ǰittə biǰirən.

6.5. 全面否定

(1)

370. 彼は[ソロン]語をまったく話さない。
tarı əwəŋkə(/solon) ugii əmun naan ǰınǰım əsin ətər(ə).
371. 今では彼はそこへ決して行かない。
əsi tarı law tadʊ əsin ninər(ə). əsi tarı tadʊ law əsin ninər(ə).

6.6. 疑問文

(1)

372. 君は学生ですか? sii sʊrʊgčči bəi gii?
373. 彼は先生ですか? tarı bagsı bəi gii?

(2)

374. 君は昨日学校へ行きましたか? sii tiinu(g) sʊıtandıı ninččəəsi gii?
375. お祖母さんが来たのはロシアからですか、[中国]からですか?
addeesı lʊʊtatıxı əmsə jumguu, nıxan guruntixi əmsə jumguu?

(3)

376. 君はだれですか? sii awʊʊ tarı? sii oondıı bəi(/bəjə)?
377. あの人はだれですか? tarı oondıı bəi(/bəjə)?

(4)

378. 君はいつここに来ましたか? sii ooxıda əduu əmsəsi?
379. この村に何軒家がありますか? əjjə gačada adıı uriirin bisin?
380. お祖父さんはどこから来ましたか? jəəjəəsi iləəxi əmsə?

(5)

381. 君は昨日学校に行きませんでしたか? sii tiinu(g) sʊrgʊlda əsəsi ninər gii?
382. はい、行きませんでした。oon(/tannagan), əsuu ninər(ə).
383. いいえ、行きました。əntəə, ninčču.

6.7. 引用文

(1)

384. 私は「父は来たか?」と尋ねた。bii abaawal əmsə gii guŋkən aŋʊʊsʊ.
385. 私は父が来たかどうか母に尋ねた。
bii abaawal əmsə guu əsə guu guŋkən əmmətixi aŋʊʊsʊ.
386. 私の母は彼は来ていないと言った。minii əmməwəl tarı əsəə əmər biǰirən guŋkən ǰınǰısa.

(2)

387. 私は「もし父が来たらよかったのに」と思った。
bii abaawal əmsəəkki, ai bisəə guŋkən bodosʊ.
388. 私は父が来たらよかったのにと思った。bii abaawal əmsəəkki, ai bisəə guŋkən bodosʊ.

7. 特殊構文

389. [彼]は[ソロン]語かロシア語で歌を歌う。
tarı əwəŋkə(/solon) ug jumguu lʊʊta ugǰi doo doolooron.
390. [彼]が歌うなら、[私]は踊るだろう。tarı doo doolookkı, bii buǰig buǰigləəm ba.
391. [彼]は歌い始めたら、最後まで歌う。tarı dooloom əəkkəəkkil, ətəčči ooxın doolooron.
392. [彼]は貧しくても元気だ。tarı jadʊʊ ǰaarın bəinin ajja(/aı).
393. いったん歌い始めたら、最後まで歌え。dooloom əəkkəəkkil, ətəčči ooxın dooloox(o).
394. 歌を歌え、さもなければ踊れ。doo dooloox(o), əsixi buǰigləəx(ə).

参考文献

崔文禎（他）(2011)『알타이언어 현지 조사 질문지(アルタイ言語現地調査質問紙)』. ソウル: 太学社.

風間伸次郎 (2005)「ソロン語口語コーパスとその分析」風間伸次郎・川口裕司（編）『言語情報学研究報告 8　フィールド調査による口語資料の収集及びその分析』11-43.

ソウル大学校人文大学言語学科 (2006) [第 3 版 6 刷]. 『言語調査質問紙（ロシア地域用)』. ソウル: 韓国アルタイ学会.

Tsumagari, Toshiro (2009) A sketch of Solon grammar. *Journal of the center for Northern Humanities* 2: 1-21.

津曲敏郎 (2016)「文法調査票に基づくウデヘ語例文」『北方言語研究』6: 153-178.

A Collection of Solon Sentences for Grammatical Analysis

Sangyub BAEK
(Muroran Institute of Technology)

Adopting the revised questionnaire for grammatical analysis designed by Seould National University team, the author asked a Solon speaker living in Japan to answer in Solon and summarized its results in this document.

The questionnaire for grammatical analysis consists of 7 sections as follows: 1. Substantive and case marking, 2. Grammatical marking of predicate (1): conjugational endings, 3. Grammatical marking of predicate (2): derivational suffixes, 4. Copula, 5. Auxiliary verbs, 6. Negative, interrogative, and quotation sentences and 7. Special sentence structures.

（ベック・サンヤップ　iyairaykere@hotmail.co.jp）